

РАЗДЕЛ 1: Идентификация вещества/смеси и компании/предприятия

1.1 Идентификатор продукта

Торговое наименование : DURATRAN ^{TM/MC}
Товарный код : DTRANP5R, DTRANP20, DTRANIBC, DTRANRR,
DTRANRDM, DTRANR1, DTRANRCT, DTRANR16,
DTRANR02, DTRAN, DTRANBLK

1.2 Соответствующие идентифицированные области применения вещества или смеси и противопоказания к применению

Применение вещества/смеси : Трансмиссионная и гидравлическая жидкость (THF) разработана для применения в сельскохозяйственной, строительной и горнодобывающей технике с общей системой смазки трансмиссии, гидравлических механизмов, тормозных устройств мокрого типа и коробки передач с механизмом отбора мощности.

1.3 Данные поставщика паспорта безопасности материала

Сведения о производителе/поставщике
Petro-Canada Europe Lubricants Limited
Wellington House, Starley Way
Birmingham International Park Solihull B37 7NB
United Kingdom (Великобритания)

Адрес электронной почты лица, ответственного за составление паспорта безопасности : EUSDS@suncor.com

1.4 Телефон экстренной связи

Телефон экстренной связи : Suncor Energy: +1 403-296-3000;
Токсикологический центр: Номера для обращения за экстренной помощью см. в местном телефонном справочнике.

РАЗДЕЛ 2: Идентификация факторов риска

2.1 Классификация вещества или смеси

Классификация в соответствии с Регламентом ЕС № 1272/2008

Продукт не является опасным веществом или смесью.

Классификация в соответствии с Директивами 67/548/ЕЕС и 1999/45/ЕС

Продукт не является опасным веществом или смесью.

2.2 Элементы маркировки

Маркировка в соответствии с Регламентом ЕС № 1272/2008

Продукт не является опасным веществом или смесью.

Дополнительная маркировка:

EUN208 Может вызвать аллергическую реакцию кожи.

EUN210 Паспорт безопасности предоставляется по запросу.

Содержит: C14-18 альфа-олефиновый эпоксид, продукты реакции с борной кислотой

2.3 Другие факторы риска

Данные отсутствуют.

РАЗДЕЛ 3: Состав/информация по ингредиентам

3.2 Смеси

Опасные компоненты

Химическое название	Регистрационный номер CAS Номер, определенный комиссией Евросоюза для классификации и маркировки опасных грузов Регистрационный номер	Классификация в соответствии с Директивой 67/548/ЕЕС	Классификация в соответствии с Регламентом ЕС № 1272/2008	Концентрация (%)
дистилляты (нефтепродукты), гидроочищенная тяжелая парафиновая фракция	64742-54-7 265-157-1 01- 2119484627-25-0055		Токс. при асп.: категория 1; H304	70 - 90
смазочные масла (нефтепродукты), C15-30, гидроочищенная нейтральная фракция на углеводородной основе	72623-86-0 276-737-9 01- 2119474878-16-0001		Токс. при асп.: категория 1;	30 - 50
Минеральное масло			Токс. при асп.: категория 1; H304	1 - 10
дистилляты (нефтепродукты), гидроочищенная легкая парафиновая фракция	64742-55-8 265-158-7		Токс. при асп.: категория 1; H304	1 - 10

Полимер			Раздраж./поврежд. глаз: категория 2; H319	1 - 3
цнк бис[О,О-бис(2-этилгексил)] бис(дитиофосфат)	4259-15-8 224-235-5	Xi-N; Xi-N; R41- R51/53	Раздраж./поврежд. глаз: категория 1; H318 Хрон. токс. для водн. орг.: категория 2; H411	1 - 2.5
C14-18 альфа-олефиновый эпоксид, продукты реакции с борной кислотой		Xi; R43	Сенс. кожи: категория 1B; H317	0.1 - 1

Расшифровка аббревиатур приводится в Разделе 16.

РАЗДЕЛ 4: Меры первой помощи

4.1 Описание мер первой помощи

- В случае вдыхания : Вывести или перенести пострадавшего на свежий воздух. При затруднении дыхания сделать искусственное дыхание или дать кислород. Обратиться к врачу.
- В случае контакта с кожей : В случае контакта с кожей немедленно промыть глаза или поверхность кожи большим количеством воды в течение не менее 15 минут, удалить загрязненную одежду и обувь. Тщательно промыть кожу водой с мылом или специальным средством для мытья. Стирать загрязненную одежду перед повторным использованием. Обратиться к врачу.
- В случае попадания в глаза : Снять контактные линзы. Немедленно промыть глаза, в том числе под веками, большим количеством воды в течение не менее 15 минут. Требуется безотлагательный медицинский осмотр.
- При проглатывании : Промыть рот водой. ЗАПРЕЩАЕТСЯ вызывать рвоту при отсутствии соответствующих указаний со стороны врача или специалиста токсикологического центра. Запрещается вводить что-либо в рот человеку, потерявшему сознание. Обратиться к врачу.

4.2 Наиболее важные симптомы и эффекты, как острые, так и отсроченные

- Риски : Лицо, оказывающее первую помощь, должно позаботиться о собственной защите.

4.3 Признаки необходимости в немедленной медицинской помощи или специальном лечении

РАЗДЕЛ 5: Противопожарные меры

5.1 Средства пожаротушения

Подходящие средства пожаротушения : Использовать средства пожаротушения, соответствующие обстоятельствам и условиям окружающей среды.

Неподходящие средства пожаротушения : Информация отсутствует.

5.2 Особые опасности, обусловленные веществом или смесью

Особые риски при пожаротушении : Охлаждать закрытые контейнеры, подверженные действию огня, с помощью воды.

Опасные продукты горения : Оксиды углерода (CO, CO₂), оксиды азота (NO_x), оксиды серы (SO_x), оксиды фосфора (PO_x), оксиды кальция (CaO_x), оксиды цинка (ZnO_x), дым и раздражающие пары являются продуктами неполного сгорания.

5.3 Советы пожарным

Дополнительная информация : Предотвращать загрязнение поверхностных или грунтовых вод водой, используемой для пожаротушения.

РАЗДЕЛ 6: Меры при случайном высвобождении

6.1 Личные меры предосторожности, средства защиты и экстренные процедуры

Личные меры предосторожности : Использовать персональное защитное оборудование. Обеспечить достаточную вентиляцию. Эвакуировать персонал в безопасное место. Пролитый продукт создает опасность поскользывания. Обозначить загрязненный участок предупреждающими знаками и предотвратить к нему доступ неуполномоченного персонала. Только квалифицированный персонал, оборудованный соответствующими средствами защиты, допускается к ликвидации разлива.

6.2 Меры по защите окружающей среды

Меры по защите окружающей среды : В случае попадания продукта в реки, озера или сточные воды проинформировать соответствующие органы.

6.3 Методы и материалы для локализации и очистки

Методы очистки : Предотвратить дальнейшую утечку, в первую очередь руководствуясь соображениями безопасности. Удалить все источники открытого огня. Разлитый продукт собрать с помощью инертного абсорбирующего материала. При работе использовать неискрящие инструменты. Обеспечить достаточную вентиляцию. Уведомить соответствующие местные органы власти.

6.4 Ссылки на другие разделы

Средства индивидуальной защиты – см. Раздел 8.

РАЗДЕЛ 7: Обращение и хранение

7.1 Меры предосторожности при обращении с продуктом

Советы по безопасному обращению : Средства индивидуальной защиты – см. Раздел 8.
Курение, еда и питье на рабочем месте должны быть строго запрещены.
В случае недостаточной вентиляции применять подходящие средства защиты органов дыхания.
Избегать контакта с кожей, глазами и одеждой.
Не глотать.
Хранить вдали от источников тепла и открытого пламени.
Продукт хранить в закрытой таре, когда он не используется.

Рекомендации по защите от пожаров и взрывов : Данные отсутствуют.

Гигиенические меры предосторожности : Снять и вымыть зараженную одежду и перчатки, в том числе с внутренней стороны, перед повторным использованием. После работы с материалом тщательно вымыть лицо, руки и все открытые участки кожи.

7.2 Условия безопасного хранения, включая любые несовместимости

Требования к помещениям для хранения и контейнерам : Хранить в оригинальных контейнерах. Вскрытые контейнеры плотно закрыть и хранить в вертикальном положении во избежание утечки. Хранить в сухом, прохладном и хорошо проветриваемом помещении.
Хранить в контейнерах с соответствующей маркировкой.
Для сохранения качества продукта не хранить в тепле или под воздействием прямых солнечных лучей.

7.3 Специальное конечное назначение

РАЗДЕЛ 8: Требования по охране труда и меры по обеспечению безопасности персонала

8.1 Параметры контроля

8.2 Требования по охране труда

Инженерно-технические мероприятия

Особые требования к вентиляции отсутствуют. Надлежащая общая вентиляция должна быть достаточной для обеспечения защиты персонала от воздействия взвешенных частиц продукта.

Индивидуальные средства защиты

Средства защиты органов зрения : При наличии опасности разбрызгивания материала использовать защитную маску.

Средства защиты рук	:	неопрен, нитрил, поливиниловый спирт (ПВС), Viton(R).
Материал	:	
Примечания	:	Обеспечить постоянное ношение непроницаемых защитных перчаток из химически стойкого материала, соответствующих применимым стандартам безопасности, при работе с химическими продуктами, если оценка риска показывает, что это необходимо.
Средства защиты кожи и тела	:	Тип средств защиты тела выбирать в зависимости от концентрации и количества опасных веществ, а также конкретных условий работы.
Средства защиты органов дыхания	:	Использовать средства защиты органов дыхания, если не предусмотрена надлежащая вентиляция рабочего помещения или оценка риска показывает, что степень воздействия опасных и вредных веществ превышает установленные нормы. Респиратор следует выбирать, исходя из известного или ожидаемого уровня воздействия, вредности продукта и степени защиты респиратора.
Тип фильтра	:	фильтр для защиты от органических паров
Меры по обеспечению безопасности	:	Мыть руки перед перерывами и по окончании работы. Стирать загрязненную одежду перед повторным использованием. Обеспечить наличие средств для промывки глаз и дезинфицирующего душа неподалеку от места проведения работ с использованием данного материала.

РАЗДЕЛ 9: Физические и химические свойства

9.1 Информация об основных физических и химических свойствах

Внешний вид	:	вязкая жидкость
Цвет	:	Желтый/янтарный.
Запах	:	Отсутствует или легкий запах нефтяного масла.
Порог восприятия запаха	:	Данные отсутствуют
pH	:	Данные отсутствуют
Температура застывания, °C	:	-45 °C (-49 °F)
Температура кипения/диапазон: кипения	:	Данные отсутствуют
Температура вспышки	:	239 °C (462 °F) Метод: Определение в открытом тигле Кливленда
Температура воспламенения	:	267 °C (513 °F)

Температура самовоспламенения	:	Данные отсутствуют
Интенсивность испарения	:	Данные отсутствуют
Горючесть (в твердом, газообразном состоянии)	:	Низкая пожароопасность. Данный материал должен быть нагрет до определенной температуры для воспламенения.
Верхний предел взрываемости	:	Данные отсутствуют
Нижний предел взрываемости	:	Данные отсутствуют
Давление газа	:	Данные отсутствуют
Удельная плотность паров	:	Данные отсутствуют
Плотность	:	0,8538 кг/л (15 °C / 59 °F)
Растворимость		
Растворимость в воде	:	не растворяется
Коэффициент распределения (n-октанол/вода)	:	Данные отсутствуют
Вязкость		
Вязкость кинематическая	:	60,09 сСт (40 °C / 104 °F) 9,53 сСт (100 °C / 212 °F)
Взрывоопасные свойства	:	Не подвергать контейнеры воздействию избыточного давления, резанию, сварке, напайванию, запаиванию, сверлению, шлифовке, а также воздействию тепла или источников открытого пламени.

9.2 Дополнительная информация

Данные отсутствуют

РАЗДЕЛ 10: Стабильность и реакционная способность

10.1 Реакционная способность

10.2 Химическая стабильность

10.3 Вероятность опасных реакций

Опасные реакции : Опасная полимеризация не происходит.
Стабилен при нормальных условиях.

10.4 Условия, которых следует избегать

Условия, которых следует избегать : Данные отсутствуют

10.5 Несовместимые материалы

Материалы, которых следует избегать : Вступает в реакцию с восстановителями, окислителями и кислотами.

10.6 Опасные продукты разложения

Опасные продукты разложения : Может высвобождать COx, H2S, метакрилатные мономеры, альдегиды, алкильные меркаптаны, сульфиды, дым и раздражающие пары при нагревании до разложения.

РАЗДЕЛ 11: Токсикологическая информация

11.1 Информация о токсическом воздействии

Информация о вероятных путях воздействия : Попадание в глаза
Проглатывание
Вдыхание
Попадание на кожу

Острая токсичность

Продукт:

Острая пероральная токсичность : Примечания: Данные отсутствуют

Острая ингаляционная токсичность : Примечания: Данные отсутствуют

Острая дерматологическая токсичность : Примечания: Данные отсутствуют

Компоненты:

смазочные масла (нефтепродукты), C15-30, гидроочищенная нейтральная фракция на углеводородной основе:

Острая пероральная токсичность : ЛД50 для крыс: > 5000 мг/кг

Острая ингаляционная токсичность : ЛК50 для крыс: > 5,2 мг/л
Продолжительность воздействия: 4 часа
Атмосфера испытания: пыль/аэрозоль

Острая дерматологическая токсичность : ЛД50 для кроликов: > 2000 мг/кг

Коррозия/раздражение кожи

Продукт:

Примечания: Данные отсутствуют

Серьезное повреждение/раздражение глаз

Продукт:

Примечания: Данные отсутствуют

Дыхательная или кожная сенсibilизация

Данные отсутствуют

Мутагенность эмбриональных клеток

Данные отсутствуют

Канцерогенность

Данные отсутствуют

Репродуктивная токсичность

Данные отсутствуют

Специфическая системная токсичность для органа-мишени (одноразовое воздействие)

Данные отсутствуют

Специфическая системная токсичность для органа-мишени (многократное воздействие)

Данные отсутствуют

Токсичность при аспирации

Данные отсутствуют

РАЗДЕЛ 12: Экологическая информация

12.1 Токсичность

Продукт:

Токсичность для рыб : Примечания: Данные отсутствуют

Токсичность для дафний и других водных беспозвоночных : Примечания: Данные отсутствуют

Токсичность для водорослей : Примечания: Данные отсутствуют

Токсичность для бактерий : Примечания: Данные отсутствуют

12.2 Стойкость и способность к разложению

Продукт:

Биоразлагаемость : Примечания: Данные отсутствуют

12.3 Способность к биоаккумуляции

Данные отсутствуют

12.4 Подвижность в почве

Данные отсутствуют

12.5 Результаты оценок СБТ и оСоБ

Не применимо

12.6 Другие негативные эффекты

Данные отсутствуют

РАЗДЕЛ 13: Утилизация отходов

13.1 Методы утилизации отходов

Продукт : Избегать попадания продукта в канализацию, водоемы или почву.
Излишки и неподдающиеся утилизации растворы направлять в официально санкционированные организации.
Отходы сортировать и маркировать перед переработкой или утилизацией.
Направлять в официально санкционированные организации.
Утилизировать как опасные отходы в соответствии с местными и национальными нормами.
Остатки продукта утилизировать в соответствии с указаниями лица, ответственного за утилизацию отходов.

РАЗДЕЛ 14: Информация о транспортировке

Международный стандарт

IATA-DGR (Правила перевозки опасных грузов Международной ассоциации воздушного транспорта)

Не является опасным грузом.

Международный кодекс морской перевозки опасных грузов

Не является опасным грузом.

Транспортировка навалом в соответствии с Приложением II к МАРПОЛ 73/78 и Кодексом МКХ

Не применяется.

49 CFR (Свод федеральных нормативных актов Министерства транспорта США)

Не является опасным грузом.

TDG (Регламент по перевозке опасных грузов)

Не является опасным грузом.

Особые предостережения для пользователя

Не применимо

РАЗДЕЛ 15: Нормативная информация

15.1 Указания по безопасности, здоровью и окружающей среде / законодательство, специфическое для данного вещества или смеси

Все компоненты данного продукта приведены в следующих инвентарных списках:

DSL (Список веществ национального происхождения)	:	Все компоненты либо включены в список, либо соответствуют критериям исключения
TSCA (Закон о контроле токсичных веществ)	:	Все компоненты либо перечислены в TSCA, либо соответствуют критериям исключения.
IECSC (Перечень существующих химических веществ производимых или импортируемых в Китай)	:	Все компоненты либо включены в список, либо соответствуют критериям исключения
EINECS (Европейский перечень существующих коммерческих химических веществ)	:	Все компоненты либо включены в список, либо соответствуют критериям исключения

15.2 Оценка химической безопасности

РАЗДЕЛ 16: Другая информация

Полный текст R-фраз

R41	:	Риск серьезного повреждения глаз.
R43	:	Может вызвать сенсibilизацию при попадании на кожу.
R1/53	:	Токсично для водных организмов, может оказывать продолжительное неблагоприятное воздействие на водную среду.

Полный текст H-фраз

H304	:	Может быть смертельно при проглатывании и вдыхании.
H317	:	Может вызывать аллергическую кожную реакцию.
H318	:	Вызывает серьезные повреждения глаз.
H319	:	Вызывает серьезное раздражение глаз.
H411	:	Токсично для водных организмов с долгосрочными последствиями.

Полный текст других сокращений

Хрон. токс. для водн. орг.	:	Хроническая токсичность для водных организмов
Токс. при асп.	:	Токсичность при аспирации
Раздраж./поврежд. глаз	:	Серьезное повреждение/раздражение глаз
Сенс. кожи	:	Сенсibilизация кожи

ПАСПОРТ БЕЗОПАСНОСТИ
согласно Регламенту ЕС № 1907/2006

DURATRAN ^{TM/MS}

000003001023



Версия 0.0

Дата пересмотра: 12.02.2015

Дата печати: 12.02.2015

За копией данного паспорта : Веб-сайт: lubricants.petro-canada.ca/msds
безопасности обращаться Телефон в Европе: 00-800-7387-6000
За информацией о безопасности продукта обращаться:
1 905-804-4752

Документ подготовлен : Отдел контроля безопасности продукции: +1 905-804-4752

Сведения, представленные в данном паспорте безопасности, соответствуют текущему уровню наших знаний и опыта на момент публикации. Предоставленная информация предназначена только в качестве указаний по безопасному обращению, применению, переработке, хранению, транспортировке, утилизации и сбросу и не считается гарантией или спецификацией качества. Приведенная выше информация относится только к конкретному материалу, указанному в данном документе, и может не иметь силы для материала, используемого в сочетании с другими материалами или в каком-либо технологическом процессе, кроме случаев, оговоренных в тексте.